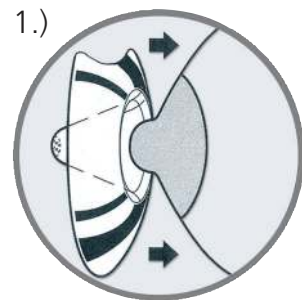


en

## INSTRUCTIONS FOR USE TULIPS NIPPLE SHIELDS



### Package contains:

Two silicone nipple shields, one storage box, instructions for use.

### Indication:

Tulips nipple shields are suitable for short-term use to help with latching on and to protect sore, sensitive nipples during breastfeeding.

### Use:

1. Always wash hands thoroughly with soap and water before use.
2. Moisten the inside of the nipple shield with a little breast milk or water, or use a lanolin nipple cream i.e. Ardo Gold Cream, so that it adheres more easily to the breast. Pull back the edge of the nipple shield and centre the shield over the nipple. The baby's nose should be at the tulip-shaped cut-out, so that it is touching the mother's skin (image 1).
3. Release the edges of the nipple shield onto the breast (image 2).

### Notes:

Wear only when breastfeeding, remove after use and clean according to the instructions. Frequent sterilisation and boiling causes the material to wear faster. It is recommended to let the nipple shields dry before storing them in the storage box. Stop using the nipple shields if they show any signs of damage. Store the nipple shields and accessories out of the reach of children. If you have any questions, please contact a healthcare specialist.

### Cleaning/sterilisation:

At home: Boil the nipple shields in water for ten minutes before the first use, and then once per day thereafter. Clean with soap and water after each use, then rinse well and allow to dry on a clean cloth. The nipple shields and storage box are dishwasher safe.

In a hospital environment: Nipple shields: sterilisation 121 °C = 20 min. / 134 °C = 18 min. and thermal disinfection 93 °C = 10 min. Storage box: thermal disinfection 93 °C = 10 min.

### Disposal:

Harmless, in accordance with local regulations.

de

## GEBRUCHSANWEISUNG TULIPS BRUSTHÜTCHEN

### Packungsinhalt:

Zwei Brusthütchen aus Silikon, eine Aufbewahrungsbox, Gebrauchsanweisung.

### Indikation:

Die Tulips Brusthütchen eignen sich für den kurzfristigen Einsatz bei Saugproblemen und Wunden, empfindlichen Brustwarzen während des Stillens.

### Anwendung:

1. Vor dem Gebrauch die Hände mit Wasser und Seife gründlich waschen.
2. Das Brusthütchen an der Auflagefläche mit etwas Muttermilch oder Wasser anfeuchten oder Lanolin Brustwarzencreme z.B. Ardo Gold Cream verwenden, damit es besser an der Brust haftet. Den Rand des Brusthütchens umschlagen. Das Brusthütchen zentriert auf die Brust setzen. Die Nase des Babys sollte bei der Ausparung liegen und berührt somit die Haut der Mutter (Bild 1).
3. Den Rand auf die Brust zurückklappen (Bild 2).

### Hinweise:

Nur während des Stillens tragen, nach Gebrauch gemäß Anleitung reinigen. Häufiges Sterilisieren und Auskochen lässt das Material schneller altern. Bei Aufbewahrung der Brusthütchen in der Aufbewahrungsbox empfiehlt es sich, die Brusthütchen vorgängig trocknen zu lassen. Bei Anzeichen von Beschädigung die Brusthütchen nicht mehr verwenden. Brusthütchen und Zubehör für Kinder unerreichbar aufbewahren. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte eine Fachperson.

### Reinigung/Sterilisation:

Zu Hause: Die Brusthütchen vor dem ersten Gebrauch und danach einmal pro Tag zehn Minuten im Wasser auskochen. Nach jedem Gebrauch mit Wasser und Seife reinigen, anschließend gut abspülen und auf einem sauberen Tuch trocknen lassen. Brusthütchen und Aufbewahrungsbox sind für die Spülmaschine geeignet.

Im Klinikbereich: Brusthütchen: Sterilisation 121 °C = 20 Min. / 134 °C = 18 Min. und thermische Desinfektion 93 °C = 10 Min. Aufbewahrungsbox: thermische Desinfektion 93 °C = 10 Min.

### Entsorgung:

Unbedenklich, entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften.

fr

## MODE D'EMPLOI TULIPS BOUTS DE SEIN

### Contenu de l'emballage:

2 bouts de sein en silicone, une boîte de rangement, mode d'emploi.

### Indication:

Les bouts de sein Tulips sont destinés à une utilisation de courte durée en cas de problème de succion ou de mamelons sensibles et irrités au cours de l'allaitement.

### Conseils d'utilisation:

1. Se laver minutieusement les mains avec de l'eau et du savon avant chaque utilisation
2. Humidifier l'intérieur du bout de sein avec du lait ou de l'eau ou appliquer un peu de crème d'allaitement à la lanoline p. ex. Ardo Gold Cream pour une meilleure adhérence. Retourner les bords et centrer le bout de sein sur le mamelon. Le nez du bébé doit se trouver au niveau de la découpe pour être en contact avec la peau de la mère (image 1).
3. Rabattre les bords sur le sein (image 2).

### Remarques:

Utiliser uniquement durant les tétées. Nettoyer après usage selon les instructions d'emploi. La stérilisation et le trempage dans l'eau bouillante fréquents accélèrent le vieillissement du silicone. Laisser sécher les bouts de sein avant de les ranger dans leur boîte. Ne pas utiliser de bouts de sein présentant un quelconque signe d'usure. Conserver les bouts de sein et leurs accessoires hors de portée des enfants. Pour des questions, s'il vous plaît consulter une personne spécialiste de l'allaitement.

### Nettoyage et stérilisation:

A la maison: avant la première utilisation, faire bouillir les Tulips dans de l'eau pendant dix minutes, puis renouveler l'opération une fois par jour. Laver avec de l'eau et du savon et rincer à l'eau claire après chaque utilisation et laisser sécher sur un linge propre. Les bouts de sein et la boîte de rangement sont lavables en machine.

A la maternité: pour les Tulips, stérilisation à 121 °C = 20 min / à 134 °C = 18 min et désinfection thermique à 93 °C = 10 min. Pour la boîte de rangement, désinfection thermique à 93 °C = 10 min.

### Elimination:

Sans risque, conformément aux prescriptions locales en vigueur.

it

## ISTRUZIONI PER L'USO TULIPS CAPPELLETTI PER IL SENO

### Contenuto della confezione:

Due cappelletti per il seno in silicone, una custodia, istruzioni per l'uso.

### Indicazioni:

I cappelletti per il seno Tulips sono adatti all'utilizzo per un breve periodo in caso di problemi di suzione e capezzoli feriti o eridati durante l'allattamento.

### Utilizzo:

1. Prima dell'utilizzo lavare accuratamente le mani con acqua e sapone.
2. Inumidire la superficie di appoggio del cappelletto con una piccola quantità di latte materno o acqua oppure applicare la crema per capezzoli con lanolina per es. Ardo Gold Cream in modo da assicurare una buona aderenza al seno. Piegare i bordi del cappelletto e centrarlo sul capezzolo. La parte sagomata dovrebbe trovarsi in corrispondenza del naso del bambino, che è così a diretto contatto con la pelle della mamma (figura 1).
3. Abbassare i bordi del cappelletto sul seno (figura 2).

### Avvertenze:

Applicare i cappelletti per il seno solo durante l'allattamento, dopo l'uso pulirli come indicato nelle istruzioni. Il materiale si usura più rapidamente se i cappelletti vengono sterilizzati e bolliti di frequente. Si raccomanda di lasciare asciugare i cappelletti per il seno prima di conservarli nell'apposita custodia e di sostituirli se presentano danni. Conservare i cappelletti per il seno e i relativi accessori lontano dalla portata dei bambini. Utilizzare solo transitoriamente e durante l'allattamento. In caso di eventuali domande rivolgersi a personale specializzato.

### Pulizia/sterilizzazione:

A casa: prima del primo utilizzo fare bollire in acqua per dieci minuti; successivamente ripetere l'operazione una volta al giorno. Dopo ciascun utilizzo pulire con acqua e sapone, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare su un panno pulito. I cappelletti per il seno e la custodia sono lavabili in lavastoviglie.

In strutture ospedaliere: cappelletti per il seno, sterilizzazione a 121 °C per 20 min. / 134 °C per 18 min. e disinfezione termica a 93 °C per 10 min; custodia, disinfezione termica a 93 °C per 10 min.

### Smaltimento:

Sicuro, secondo le disposizioni locali vigenti.

es

## INSTRUCCIONES DE USO TULIPS PEZONERAS

### Contenido del paquete:

Dois pezoneras de silicone, una caja de conservación, instrucciones de uso.

### Indicación:

Las pezoneras Tulips son apropiadas para un uso breve en caso de problemas al amamantar y para pezones sensibles o heridas durante la lactancia.

### Aplicación:

1. Antes de usar, lávese bien las manos con agua y jabón.
2. Humedecer la pezonera por la superficie de apoyo con algo de leche materna o agua, o utilizar pomada de lanolina para los pezones por ejemplo Ardo Gold Cream para que se adhiera mejor al pecho. Doblar el borde de la pezonera. Colocar la pezonera centrada en el pecho. La nariz del bebé debe situarse en el hueco, de manera que se apoye sobre la piel de la madre (Fig. 1).
3. Desdoblar el borde en el pecho (Fig. 2).

### Indicaciones:

Llevar la pezonera solo cuando el bebé esté mamando y, después de utilizarla, lavarla siguiendo las instrucciones. Esterilizar las pezoneras y hervirlas en agua con frecuencia acelera el envejecimiento del material. Antes de guardar las pezoneras en la caja, se recomienda dejar que se sequen bien. Cuando haya indicios de daños, no volver a utilizar las pezoneras. Mantener las pezoneras y los accesorios fuera del alcance de los niños. En caso de duda, póngase en contacto con personal especializado.

### Limpeza/esterilización:

En casa: Hervirlas en agua durante diez minutos antes de utilizarlas por primera vez. Posteriormente, hervirlas una vez todos los días. Lavarlas con agua y jabón después de cada uso, aclararlas bien y dejarlas secar sobre un paño limpio. Tanto las pezoneras como la caja de conservación son aptas para el lavavajillas.

En la clínica: Pezoneras: Esterilización 121 °C = 20 min / 134 °C = 18 min y desinfección térmica 93 °C = 10 min. Caja de conservación: desinfección térmica 93 °C = 10 min.

### Eliminación:

Inocuas, conforme las normas locales vigentes.

pt

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO TULIPS BICOS PARA AMAMENTAÇÃO

### Conteúdo da embalagem:

Dois bicos em silicone para amamentação, uma caixa de arrumação, instruções de utilização.

### Indicação:

Os bicos de silicone para amamentação Tulips destinam-se a utilizações breves no caso de problemas de sucção e de mamilos feridos e sensíveis durante a amamentação.

### Utilização:

1. Lavar sempre as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de usar.
2. Humedecer a superfície de contacto do bico de silicone com um pouco de leite materno ou água ou aplicar um creme para mamilos com lanolina, por ex. Ardo Gold Cream, para uma melhor fixação na mama. Dobrar a borda do bico de silicone. Colocar o bico de silicone, centrado, na mama. O nariz do bebé deve ficar no recorte, tocando na pele da mãe (figura 1).
3. Virar a borda na direção da mama (figura 2).

### Notas:

Utilizar apenas durante a amamentação; após o uso, lavar conforme as instruções. Esterilizar e ferver com frequência o material promove o seu envelhecimento. Deixar secar os bicos de silicone antes de os guardar na caixa. Em caso de indícios de danos, deixar de utilizar os bicos de silicone. Guardar os bicos de silicone e os acessórios fora do alcance das crianças. Em caso de dúvidas, entre em contacto com um profissional.

### Limpeza/esterilização:

Em casa: ferver os bicos de silicone antes da primeira utilização e, depois, uma vez por dia, durante dez minutos. Após cada utilização, limpar com água com sabão, enxaguar bem e deixar secar num pano limpo. Os bicos de silicone e a caixa de arrumação podem ir à máquina de lavar loiça.

Em clínicas: bicos de silicone: Esterilização 121 °C = 20 min. / 134 °C = 18 min. e desinfeção térmica 93 °C = 10 min. Caixa de arrumação: desinfeção térmica 93 °C = 10 min.

### Eliminação:

Segura, de acordo com as disposições locais em vigor.

nl

## GEBRUIKSAANWIJZING TULIPS TEPELHOEDJES

### Inhoud van de verpakking:

Twee tepelhoedjes van silicone, een bewaarbox, gebruiksaanwijzing.

### Indicatie:

De Tulips tepelhoedjes zijn geschikt voor kortstondig gebruik bij zuigproblemen en bij gevoelige of beschadigde tepels tijdens het voeden.

### Gebruik:

1. Voor gebruik de handen met water en zeep grondig wassen.
2. Bevochtig het contactvlak van het tepelhoedje met wat moedermelk, water of tepelcrème met lanoline d.w.z. Ardo Gold Cream, zodat het beter aan de borst hecht. Sla de rand van het tepelhoedje om. Plaats het tepelhoedje gecentreerd op de borst. De neus van de baby moet bij de uitsparing liggen, zodat deze de huid van de moeder raakt (afbeelding 1).
3. Sla de rand op de borst terug (afbeelding 2).

### Opmerkingen:

Alleen tijdens het voeden dragen; na gebruik reinigen zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Door vaak steriliseren en uitkoken verweert het materiaal sneller. Laat de tepelhoedjes eerst drogen alvorens ze in de bewaarbox te doen. Gebruik de tepelhoedjes niet meer als er tekenen van beschadiging zijn. Bewaar de tepelhoedjes en toebehoren buiten het bereik van kinderen. Neem bij vragen contact op met een professional.

### Reiniging/Sterilisieren:

Thuis: Kook de tepelhoedjes alvorens ze voor het eerst te gebruiken en daarna eenmaal per dag tien minuten lang in water uit. Reinig ze telkens na gebruik met water en zeep, spoel ze daarna goed af en laat ze op een schone doek drogen. De tepelhoedjes en de bewaarbox zijn geschikt voor in de vaatwasser.

Binnen een klinische omgeving: tepelhoedjes: sterilisatie 121 °C = 20 min. / 134 °C = 18 min. en thermische desinfectie 93 °C = 10 min.; bewaarbox: thermische desinfectie 93 °C = 10 min.

### Afvoer als afval:

Geen bezwaren, overeenkomstig de lokale geldende voorschriften.

sv

## BRUKSANVISNING TULIPS AMNINGSVÄRTSKYDD

### Förpackningens innehåll:

Två amningsvärtskydd av silikon, en förvaringsbox, bruksanvisning.

### Indikation:

Tulips amningsvärtskydd lämpar sig för en kortvarig användning under amningen vid sugproblem och spruckna, känsliga bröstvårtor.

### Användning:

1. Tvätta alltid händerna noggrant med tvål och vatten före användning.
2. Fukta amningsvärtskyddet med lite modersmjölk eller vatten på kontaktytan eller använd en lanolin bröstvärtskräm, dvs. Ardo Gold Cream för att det ska fästa bättre mot bröstet. Vänd upp kanten på amningsvärtskyddet. Sätt amningsvärtskyddet centralt på bröstet. Barnets näsa ska vara vid urtaget och rör därför vid mammas hud (bild 1)
3. Fäll tillbaka kanten mot bröstet (bild 2).

### Anmärkning:

Använd endast under amning och rengör enligt anvisningarna efter användningen. Om amningsvärtskyddet steriliseras och kokas ofta, åldras materialet fortare. När amningsvärtskydden förvaras i förvaringsboxen bör de först torka. Använd inte längre amningsvärtskydden om de visar tecken på skador. Förvara amningsvärtskydd och tillbehör ömtåmligt för barn. Kontakta en specialist vid frågor.

### Rengöring/sterilisering:

Hemma: Koka amningsvärtskydden i vatten före användningen och därefter 10 minuter per dag. Rengör med tvålatten efter varje användning, spola sedan av noggrant och låt dem torka på en ren duk. Amningsvärtskydden och förvaringsboxen lämpar sig för diskmaskinen.

Inom vården: Amningsvärtskydd: Sterilisering 121 °C = 20 min. / 134 °C = 18 min. och termisk desinfektion 93 °C = 10 min. Förvaringsbox: termisk desinfektion 93 °C = 10 min.

### Avfallshantering:

Ofarligt avfall, enligt lokala föreskrifter.

fi

## KÄYTTÖOHJE TULIPS-NÄNNISUOJAT

### Pakkauksen sisältö:

Kaksi silikonista valmistettua nännisuojaa, säilytysrasia, käyttöohje.

### Käyttötarkoitus:

Tulips-nännisuojat soveltuvat imetyksen tukemiseen ja haavaisten, herkkien nännien suojaamiseen imetyksen aikana. Nännisuojat sopivat vain lyhyeen, väliaikaiseen käyttöön.

### Käyttö:

1. Pese kädet aina huolellisesti saippualla ja vedellä ennen suojeien käyttöä.
2. Kostuta nännisuojan sisäpuoli tiukalla äidinmaitoa tai vettä, tai käytä vaihtoehtoisesti lanoliini-nännivoidetta, esim. Ardo Gold Cream, jolloin nännisuoja tarttuu paremmin ihoon ja pysyy paikallaan. Käännä nännisuojan reunat ylöspäin ja aseta nännisuoja keskelle nänniä, niin että vauvan nenä suuntautuu avoimeen osaan ja koskee äidin ihoon (kuva 1).
3. Käännä nyt nännisuojan reunat takaisin rinnan päälle (kuva 2).

### Lisäohjeita:

Käytä nännisuojaa ainoastaan imetyksen aikana ja puhdista se käytön jälkeen ohjeitten mukaan. Usein toistuva sterilointi ja keittäminen aiheuttavat materiaalin nopeamman kulumisen. On suositeltavaa antaa nännisuojeiden kuivua, ennen niiden asettamista säilytysrasiaan. Älä käytä nännisuojaa jos se on vahingoittunut jollakin tavalla. Nännisuojat ja sen lisävarusteet tulee säilyttää poissa lasten ulottuvilta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

### Puhdistus/sterilointi:

Kotona: Keitä nännisuojat kiehuavassa vedessä 10 minuutin ajan ennen ensimmäistä käyttöä, ja sen jälkeen toista toiminto kerran päivässä. Pese nännisuojat saippuavedellä jokaisen käytön jälkeen, huuhtelee hyvin ja anna kuivua puhtaalla liinan päällä. Nännisuojat ja niiden säilytysrasia voidaan pestä astianpesukoneessa.

Laitoksissa: Nännisuojat: sterilointi 121 °C = 20 min / 134 °C = 18 min ja terminen desinfiointi 93 °C = 10 min. Säilytysrasia: terminen desinfiointi 93 °C = 10 min.

### Käytöstä poistaminen:

Vaaraton. Tuote tulee käsitellä paikallisten säännösten mukaan.

